

## GLOSSARIUM – VERKLARENDE WOORDENLIJST

ENGELS	FRANS	NEDERLANDS
The applicant	Le demandeur	De eiser
The respondent	Le défendeur	De verweerder
The jurisdiction	La compétence	De bevoegdheid
The admissibility	La recevabilité	De ontvankelijkheid
On the merits	Quant au fond	Ten gronde
The application	La requête	Het verzoekschrift of rek(w)est
A special agreement	Un compromis	Een compromis
An optional clause	Une clause facultative	Een facultatieve clause
A memorial	Un mémoire	Een memorie
A counter-memorial	Un contre-mémoire	Een contramemorie
A reply	Une réplique	Een repliek
A rejoinder	Une duplique	Een dupliek
An order	Une ordonnance	Een beschikking
A judgment	Un arrêt	Een arrest
A separate opinion	Une opinion individuelle	Een individuele/ afzonderlijke mening
A dissenting opinion	Une opinion dissidente	Een afwijkende mening
A declaration	Une déclaration	Een verklaring
Preliminary objections	Exceptions préliminaires	Preliminaire excepties (of bezwaren)
The Registrar	Le Greffier	De Griffier
An advisory opinion	Un avis consultatif	Een advies
A legal question	Une question juridique	Een juridische kwestie
The writting proceedings	La procédure écrite	De schriftelijke procedure
The oral proceedings	La procédure orale	De mondelinge procedure
Provisional measures	Des mesures conservatoires	Voorlopige maatregelen
Request for the indication of provisional measures	La demande en indication de mesures conservatoires	Een verzoek tot het bekomen van voorlopige maatregelen
A counter-claim	Une demande reconventionnelle	Een tegenvordering
An intervention	Une intervention	Een tussenkomst
An application for permission to intervene	Une requête à fin d'intervention	Een verzoekschrift tot tussenkomst
The discontinuance	Le désistement	Afstand (of berusting)

The submissions of the parties	Les conclusions des parties	De conclusies van partijen
A request for the interpretation of a judgment	Une demande en interprétation	Een verzoek tot uitlegging
A request for the revision of a judgment	Une demande en révision	Een verzoek tot herziening
Oral statements	Des exposés oraux	Mondelinge verklaringen
Legal disputes	Des différends d'ordre juridique	Juridische geschillen
Proceedings before the Court	La procédure devant la Cour	De procedure voor het Hof
Advisory proceedings	La procédure consultative	De adviesprocedure
Proceedings in contentious cases	La procédure contentieuse	De contentieuze procedure
Proceedings before the Chambers	La procédure devant les chambres	De procedure voor de kamers
The institution of proceedings	L'introduction de l'instance	De rechtsingang
The subject of the dispute	L'objet du différend	Het voorwerp van het geschil
The claim	La demande	De eis (of vordering)
The List	Le rôle	De rol
Remove a case from the List	Rayer une affaire du rôle	Een zaak van de rol schrappen